

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

решением Ученого совета ННГУ

протокол от «31» мая 2023 г. № 6

Рабочая программа дисциплины

Активные процессы в современном французском языке

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Направление подготовки / специальность
45.03.01 - Филология

Направленность образовательной программы
Зарубежная филология

Форма обучения
очная

г. Нижний Новгород

2022 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.03.07 Активные процессы в современном французском языке относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.</p> <p>УК-4.2. Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной</p>	<p>УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках.</p> <p>УК-4.2. Знает приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, технологии перевода текстов с иностранного языка на родной; Умеет применять приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, методику перевода текстов с</p>	Доклад	Зачёт: Контрольные вопросы

		иностранного языка на родной; Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной		
ПК-1: Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	<p>ПК-1.1: Владеет знаниями в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;</p> <p>ПК-1.2. Применяет в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p>	<p>ПК-1.1:</p> <p>Знает основные теоретические положения и этапы истории в сфере основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Умеет оценивать и систематизировать полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Владеет навыками анализа и синтеза полученных сведений в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>ПК-1.2.</p> <p>Знает принципы применения в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p>	Практическое задание	Зачёт: Практическое задание

		<p>Умеет применять в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Владеет практическими навыками применения в непосредственной профессиональной деятельности знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности результатов собственных исследований</p>		
<p>ПК-5: Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов</p>	<p>ПК-5.1: Знает основные характеристики текстов, типологию, принципы их создания и способен использовать эти знания на практике;</p> <p>ПК-5.2. Знает и умеет использовать существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа</p> <p>ПК-5.3. Владеет навыками создания и оформления различных типов текстов</p>	<p>ПК-5.1:</p> <p>Знает основы теории текста, в том числе основные характеристики текстов, стилевую и жанровую классификацию текстов, принципы создания текстов различных типов;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности полученные знания о теории текста;</p> <p>Владеет навыками практического использования знаний о теории текста; основных характеристиках текста, их стилевой и жанровой классификации.</p> <p>ПК-5.2.</p> <p>Знает существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа;</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

		<p>ПК-5.3.</p> <p>Умеет применять в практической деятельности знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов;</p> <p>Владеет практическими навыками создания текстов различного типа с опорой на знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов</p> <p>Знает базовые принципы построения и оформления различных типов текстов;</p> <p>Умеет корректно отбирать и сочетать вербальные и текстовые единицы при построении различных типов текстов; оформлять тексты с соответствии с действующими нормативами;</p> <p>Владеет опытом продуцирования и оформления различных типов текстов.</p>		
<p>ПКД-5: Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1: Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский.</p> <p>ПКД-5.2. Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный</p> <p>ПКД-5.3. Владеет навыками аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1:</p> <p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.</p>	Практическое задание	<p>Зачёт:</p> <p>Практическое задание</p>

		<p><i>ПКД-5.2.</i> <i>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</i> <i>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</i> <i>Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный.</i></p> <p><i>ПКД-5.3.</i> <i>Знает теоретические положения текстовой деятельности, способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на русском и/или иностранном языке;</i> <i>Умеет анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей;</i> <i>Владеет опытом аналитико-синтетической переработки различных типов текстов на русском и/или иностранном языке</i></p>		
--	--	---	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	2
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	4
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	8
- КСР	1
самостоятельная работа	59
Промежуточная аттестация	0 зачёт

3.2.Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы	Всего	
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о
Тема 1. Современное французское общество: социальный, культурный, гендерный аспекты. Образ семьи.	35	2	4	6	29
Тема 2. Европа и ее границы. Франция и глобализация. . Французы или европейцы?	36	2	4	6	30
Аттестация	0				
КСР	1			1	
Итого	72	4	8	13	59

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса. Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного бакалавра и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию. Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в

работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело. Изучение понятийного аппарата дисциплины. Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы. Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану. Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности. Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой и не ограничиваться конспектом лекций. Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной и научной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках. Самоподготовка к занятиям семинарского типа. На занятиях семинарского типа студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 4) тщательно изучить лекционный материал;
- 5) ознакомиться с вопросами очередного занятия семинарского типа;
- 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на занятие семинарского типа вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала. При презентации материала на занятии семинарского типа можно воспользоваться следующим алгоритмом изложения темы: определение и характеристика основных категорий, эволюция предмета исследования, оценка его современного состояния, существующие проблемы, перспективы развития. Весьма презентабельным вариантом выступления следует считать его подготовку в среде PowerPoint, что существенно повышает степень визуализации, а, следовательно, доступности, понятности материала и заинтересованности аудитории к результатам научной работы студента. Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену. Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Страноведение страны основного иностранного языка (Великобритании)» является экзамен. В начале семестра для подготовки к экзамену рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к зачету по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения. После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к экзамену, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам занятий семинарского типа, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Доклад) для оценки сформированности компетенции УК-4

1. Le progrès de la science représente-t-il pour l'avenir une espérance ou une menace ?
2. La nature travaille pour rétablir ce que l'homme ne cesse de détruire.
3. La place de la femme est au foyer.
4. Comment réussir dans la vie ?
5. Les jeunes et le chômage.
6. La jeunesse est la boule de cristal de la société.
7. Qu'est-ce qui étre heureux pour les jeunes d'aujourd'hui ?
8. Le stress est-il inévitable ?

Критерии оценивания (оценочное средство - Доклад)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, также используются структуры более высокого уровня.
отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания
очень хорошо	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются незначительные ошибки, не влияющие на понимание.
хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие на понимание содержания.
удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки
неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.
плохо	Ни одни из указанных требований не выполнены. Тема не раскрыта/отсутствует понимание темы в целом; структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас не соответствует требуемому уровню, имеются грубые лексические и грамматические ошибки

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-1

Rédigez le résumé de l'article:

Des croyances puisées dans un bric-à-brac disparate

Jean-Louis Schlegel, rédacteur en chef d'« Esprit » et sociologue, analyse le phénomène des sectes.

Rédacteur en chef à la revue Esprit, enseignant en sociologie des religions à l'École centrale, Jean-Louis Schlegel vient de publier Religions à la carte (Hachette). Analyste averti des nouveaux modes de croire, il répond aux questions de Libération sur les sectes.

1. Le meurtre collectif des adeptes de l'ordre du Temple solaire s'inscrit-il dans la logique d'une dangereuse dynamique sectaire ?

Non. Il s'agit là d'un aboutissement extrême. Le meurtre collectif de la Guyana (923 morts en 1978) peut donner l'impression qu'il y a une sorte de « modèle » horrible reproductible. Mais cela reste complètement exceptionnel. Le culte du secret propre aux sectes entretient le grossissement du phénomène, amplifié encore par

les médias. Prenez l'Eglise de l'Unification, du docteur Moon, qui, en France, défrayait la chronique dans les années 1970. On sait aujourd'hui qu'elle n'excédait pas 350 membres et un millier de sympathisants, ce qui est très peu d'un point de vue numérique. Il faut prendre garde de ne pas donner aux sectes une surface qu'elles n'ont

pas vraiment dans la réalité. Ces groupes ne prennent pas « d'assaut » la société.

2. Quelles lignes de force dégagez-vous du tableau clinique actuel des sectes en France ?

Le plus frappant est justement l'explosion des schémas traditionnels. Les nouvelles sectes puisent leurs croyances dans un bric-à-brac incroyablement disparate. L'ordre du Temple solaire est l'exemple même de ce bricolage mixant des tas d'éléments : new âge, apocalyptiques issus du christianisme, orientaux via la réincarnation, sans parler pratiques magiques. On se croirait même dans un scénario de fiction de B.D. fantastique. Tout cela a fait un mélange détonant. Devant la montée de ce syncrétisme massif (1), il est de plus en

plus difficile d'identifier les groupes sectaires. C'était beaucoup plus simple quand la majeure partie d'entre eux

12
relevait de la tradition protestante piétiste ou de la tradition apocalyptique du XIX siècle, comme les témoins de Jéhovah. Aujourd'hui, nous sommes face à un véritable maquis.

3. N'est-ce pas le fait d'un changement de clientèle ?

L'évolution sociologique des adeptes est effectivement frappante. Auparavant, les sectes recrutait plutôt dans les classes populaires défavorisées. C'était naguère le vivier des témoins de Jéhovah. Dans les années

1960, les sectes ont attiré les jeunes, en prise avec de nouveaux courants religieux, qui vivaient la crise de la massification de l'université et communiaient à l'idéologie de la rupture parentale. Il y a eu aussi ceux qui ont trouvé là une forme de salut après avoir goûté aux paradis artificiels. Depuis quelques années, les nouveaux adeptes viennent des classes moyennes supérieures. Ce sont des gens qui ont suivi des cycles d'études longs, mais dont la profession s'est socialement dévalorisée. On trouve des techniques, des ingénieurs, des médecins. Mais cela n'empêche pas qu'ils soient généralement très peu cultivés au sens de l'esprit des Lumières : celui du discernement et de l'esprit critique. Cela donne des mélanges inédits de pseudosciences psychocorporelles censées combler solitude et désarroi.

4. Cela suffit-il à expliquer l'hiatus entre le niveau social des adeptes et leur crédulité ?

On peut y lire le formidable fossé qui peut exister au coeur même des individus entre leur rationalité technicienne ou professionnelle et leur capacité d'épanouissement personnel. C'est le retour en force du clivage traditionnel entre raison et esprit, corps et esprit, sexualité et pureté, pourtant critiqué par le new âge. Les sectes représentent alors une identité d'emprunt totalement soumise à un moule idéologique, à un credo unilatéral.

5. Les sectes sont-elles les emblèmes ou un travestissement de ce qu'on appelle le « retour du religieux » ?

Les religiosités diffuses leur sont difficilement assimilables, avec leur mélange entre tradition et modernité, qui se développe en marge des religions instituées. Il existe bel et bien une quête spirituelle qui fait son chemin entre les religions monothéistes en perte de vitesse et les sectes. Cette spiritualité foncièrement individualiste se rattache au courant du « développement personnel », à la quête de son être profond. Ces chercheurs de sens ont plutôt tendance à lire des poèmes mystiques comme le Prophète de Khalil Gibran (2). Mais d'autres, moins exigeants, dévorent aujourd'hui l'Alchimiste, histoire d'une quête initiatique à l'eau de rose écrite par le Brésilien Paulo Coelho et qui friserait en France les 800000 exemplaires!

Interview recueillie par F. Dt

(1) Le syncrétisme est un mélange relativement cohérent de plusieurs doctrines religieuses ou systèmes philosophiques.

(2) Chrétien maronite du Liban (1883-1931).

Libération du 11 janvier 1996

Mots expliqués

Bric-à-brac = amas d'objets hétéroclites.

Mélange détonant = mélange pouvant entraîner des conséquences dangereuses.

Piétiste = secte luthérienne insistant sur la nécessité de la piété personnelle.

New âge = « philosophie » de l'individu, centre du monde, qui répand son aura autour de lui, née aux États-Unis à la fin du XIX^e siècle.

Le vivier = milieu favorable au développement d'idées.

Hiatus, fossé, clivage = écart.

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-5

Traduisez le vocabulaire. Écrivez vos propres phrases d'exemple avec 20 mots de vocabulaire.

garder le sens des proportions

jouer haut = construire

traquer = tourmenter

le bourreau

les blessures corporelles

la contrainte

les dommages matériels

répondre devant le tribunal à cause de gen

la maltraitance

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5

Faites le résumé de l'article. Notez les formules ainsi que la structure du résumé!

La protection de la nature

La civilisation a apporté à l'homme non seulement l'industrie et le confort moderne, mais aussi des problèmes liés à la coexistence de l'homme et de la nature. Durant des siècles l'homme consommait et utilisait des biens donnés par la nature sans penser aux conséquences. Aujourd'hui nous les subissons: l'eau et l'air pollués, des forêts et des animaux disparus, des terres dévastées, le niveau élevé de la radioactivité, des maladies dues à un environnement malsain.

Il est impossible d'arrêter le progrès technique et technologique. Pourtant l'homme doit être plus prudent dans l'application de ses découvertes et même dans son train de vie quotidien pour conserver l'environnement de sa propre

vie. Les problèmes écologiques les plus urgents sont:

La pollution et le gaspillage de l'eau. Les mers et les océans recouvrent, aux deux tiers, notre planète. Les océans

régularisent les climats, ils assurent l'échange des courants chauds et froids; ils purifient l'air.

Toute l'eau qui circule sur la Terre dans «le cycle de l'eau» provient des océans. Au cours de ce voyage, l'eau rencontre

toutes sortes de pollutions. En passant, sous forme de nuage, au-dessus des villes et des usines, elle s'imprègne de gaz

toxiques. En ruisselant dans les champs couverts d'engrais, elle se charge de nitrates et de phosphates, qu'elle entraîne

dans les rivières. Cette eau polluée finit toujours par arriver dans les mers. Pourtant les mers et les océans constituent

la réserve d'eau douce dont nous avons besoin pour vivre. Le manque d'eau douce sur la Terre pose à l'homme les

problèmes de la purification de l'eau et de son économie.

Chacun peut faire son apport pour économiser l'eau: fermer bien les robinets (un robinet qui goutte gaspille des milliers de litres d'eau par an); ne pas laisser couler l'eau quand nous nous brossons les dents ou nous nous lavons les

maines; prendre une douche (qui consomme 60 litres d'eau) plutôt qu'un bain (150 litres).

La disparition des animaux et des forêts. Pendant des siècles, les espèces animales ont été pourchassées par

l'homme.

Mais depuis cinquante ans elles disparaissent à un rythme de plus en plus rapide. La population humaine a beaucoup

augmenté. Pour gagner de l'espace, partout, on a abattu des forêts entières. Les animaux qui vivaient là, se sont raréfiés, d'autres ont disparu. Respecter la forêt, cela signifie: ne pas déranger les animaux que nous rencontrons; ne

pas les toucher; ne pas dénicher les oiseaux; ne pas casser les branches des arbres; ne rien jeter dans la forêt; ne jamais

allumer de feu.

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Реферирование статьи выполнено с соблюдением всех правил, тема статьи раскрыта полно, все проблемы выявлены и прокомментированы, позиция автора понята студентом правильно и отражена в реферате, способы подачи информации автором обозначены, в заключении сделаны правильные выводы, студент выразил собственное мнение по содержанию статьи, ошибки отсутствуют.
отлично	Реферирование статьи выполнено с соблюдением всех правил, тема статьи раскрыта полно, все проблемы выявлены и прокомментированы, позиция автора понята студентом правильно и отражена в реферате, способы подачи информации автором обозначены, в заключении сделаны правильные выводы, студент выразил собственное мнение по содержанию статьи, языковые ошибки малочисленны и не влияют на качество реферата.
очень хорошо	Реферирование статьи выполнено с соблюдением всех правил, тема статьи раскрыта, все или многие проблемы выявлены и прокомментированы, позиция автора понята студентом правильно и отражена в реферате, способы подачи информации автором обозначены, в заключении сделаны правильные выводы, студент выразил собственное мнение по содержанию статьи, языковые ошибки малочисленны и не влияют на качество реферата.
хорошо	Реферирование статьи выполнено с соблюдением основных правил, тема статьи раскрыта достаточно полно, большинство проблем выявлено и прокомментировано, позиция автора понята студентом правильно и отражена в реферате, способы подачи информации автором обозначены, в заключении сделаны правильные выводы, студент недостаточно четко выразил собственное мнение по содержанию статьи, языковые ошибки присутствуют, но не влияют на качество реферата.
удовлетворительно	Реферирование статьи выполнено с соблюдением основных правил, тема статьи раскрыта не полностью, не все проблемы выявлены и прокомментированы, позиция автора понята студентом правильно и в целом отражена в реферате, способы подачи информации автором обозначены частично, в заключении сделаны правильные выводы, студент недостаточно четко выразил собственное мнение по содержанию статьи, языковые ошибки затрудняют понимание ответа.
неудовлетворительно	Тема статьи раскрыта не полностью, допущены неточности, проблематика статьи понята студентом неверно, нарушены правила реферирования, студент сделал неверные выводы, допущены грубые языковые ошибки, затрудняющие понимание ответа.

Оценка	Критерии оценивания
плохо	Тема статьи не раскрыта, проблематика статьи понята студентом неверно, нарушены правила реферирования, студент сделал неверные выводы, допущены грубые языковые ошибки, затрудняющие понимание ответа

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено			зачтено			
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторым	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторым и	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

	ответа		и недочетами	недочетами		недочетов	
--	--------	--	-----------------	------------	--	-----------	--

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации

5.3.1 Типовые задания, выносимые на промежуточную аттестацию:

Оценочное средство - Контрольные вопросы

Зачёт

Критерии оценивания (Контрольные вопросы - Зачёт)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции УК-4 (Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах))

1. D'après la constitution française, depuis quand les gens deviennent égaux en droits ?
2. Dans quel domaine l'égalité commence à se mettre en place ?
3. Qu'est-ce qui révèle facilement l'inégalité entre homme et femme ?
4. Jusqu'à combien de pourcents va l'inégalité en salaire ?

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции ПК-5 (Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов)

5. Quelles professions sont touchées par l'inégalité ?
6. Comment peut-on comparer les qualités des hommes et des femmes qu'ils apportent au monde du travail ?
7. Selon la loi, appréciée par Jacques Chirac, quand les femmes et les hommes seront égaux en salaire ?
8. D'où viennent les immigrants et qu'est-ce qui différencie les demandeurs d'asile, les réfugiés, les expatriés, les expatriés tardifs?

Оценочное средство - Практическое задание

Зачёт

Критерии оценивания (Практическое задание - Зачёт)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

Типовые задания (Практическое задание - Зачёт) для оценки сформированности компетенции ПК-1 (Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности)

Rédigez le résumé de l'article:

Polémique en Espagne : la romancière était en fait... trois hommes !

La nouvelle a médusé l'Espagne et au-delà : derrière Carmen Mola, récompensée du prestigieux prix Planeta, se cachait un trio masculin.

Jorge Diaz, Agustin Martinez et Antonio Mercero, lors de la remise du prix Planeta à « Carmen Mola ».© JOSEP LAGO / AFP

Publié le 19/10/2021 à 15h00

Par Élise Lépine (avec AFP)

Un million d'euros pour une mère de famille madrilène en charge de trois enfants : voilà de quoi mettre du beurre dans les épinards. Mais à l'annonce du prestigieux prix Planeta, le prix littéraire « le mieux doté du monde », remis chaque année en Espagne, ce n'est pas une maman quadragénaire qui est sortie

du bois, mais trois hommes, Jorge Diaz, Agustin Martinez et Antonio Mercero. « Derrière le nom de

Carmen Mola, il n'y a pas, comme dans tous les mensonges que nous avons racontés, une enseignante de lycée, mais trois écrivains, trois scénaristes et trois amis [...], qui un jour, il y a quatre ans, ont eu l'idée folle de combiner leurs talents pour écrire une histoire ensemble », a commenté Jorge Diaz après la remise du prix. La quatrième de couverture du deuxième roman de l'autrice, publié en France chez Actes noirs en avril 2021 – après un premier en février 2019 –, donnait un petit indice sur le secret qui a mis le monde littéraire espagnol en émoi : « Carmen Mola est le pseudonyme d'une Madrilène de quarante-cinq ans, mariée et mère de trois enfants. À la lecture du roman, on ne peut que constater qu'elle connaît Madrid comme sa poche. Pour le reste, rien n'est moins sûr... » La collection Actes noirs publie par ailleurs, depuis 2017, les romans de l'un des auteurs du trio, Agustín Martínez. Un nom féminin, la recette du succès ?

L'écrivaine ne répondait aux interviews que par e-mail... Mais l'annonce a surpris tout le monde en Espagne, des lecteurs aux journalistes, et courroucé certaines féministes. « Au-delà de l'utilisation d'un pseudonyme féminin, ces gars-là répondent à des interviews depuis des années. Ce n'est pas seulement un nom, c'est un faux profil qui a conquis les lecteurs et les journalistes. Escrocs », a tweeté l'écrivaine et militante féministe Beatriz Gimeno. Les trois hommes se sont défendus d'avoir agi par calcul : « On ne s'est pas cachés derrière une femme, mais derrière un nom », a plaidé Antonio Mercero. « Je ne sais pas si le pseudonyme féminin est plus vendeur que le pseudonyme masculin, je n'en ai pas la moindre idée, mais cela ne me semble pas être le cas », a-t-il conclu.

Le calcul n'était pourtant pas si mauvais, la renommée de « Carmen Mola », qui rejoint avec le prix Planeta de grands noms tels que les prix Nobel Mario Vargas Llosa et Camilo José Cela, ayant largement dépassé celle de chacun des trois hommes qui en forment l'identité. Faut-il désormais endosser le nom d'une femme pour garantir son succès littéraire ? Belle revanche pour Amantine Aurore Lucile Dupin de Francueil, qui avait décidé, il y a près de 200 ans, de signer ses romans sous le pseudonyme « George Sand » pour garantir sa crédibilité littéraire...

Типовые задания (Практическое задание - Зачёт) для оценки сформированности компетенции ПКД-5 (Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов)

Manque de médecins : votre santé est-elle menacée ?

Actuellement la France compte 200 000 médecins. D'ici 2013, elle va en manquer cruellement. Quelles seront les conséquences de cette pénurie ?

Aujourd'hui, le nombre de médecins est largement suffisant pour couvrir les besoins médicaux. Du moins en théorie. Car, en pratique, les choses sont un peu différentes. Il n'y a qu'à jeter un coup d'oeil sur la densité de médecins, qui tourne autour de trois cents trente-cinq pour cent mille habitants pour s'en apercevoir. Il existe en effet des déséquilibres très importants.

D'abord au niveau géographique. Le Nord, exception faite de l'Ile-de-France, est ainsi nettement défavorisé par rapport au Sud. Résultat : les spécialistes sont deux fois plus nombreux en Ile-de-France qu'en Picardie, et les généralistes, 1,2 fois plus nombreux dans le Languedoc-Roussillon que dans le Centre. Les disparités sont encore plus marquées au niveau départemental. Et fait, les médecins ont tendance à se concentrer dans les grandes villes et, en particulier, les villes universitaires, et à délaisser les zones rurales et banlieues à risques. Un phénomène qui n'est pas près de s'inverser. Aujourd'hui, huit cents communes françaises disposent d'un généraliste de plus de 55 ans qui devrait donc prendre sa retraite dans les cinq à dix ans qui viennent. Bref, l'égalité d'accès aux soins n'est pas partout la même en France. Selon l'endroit où l'on se trouve, et selon le médecin que l'on veut consulter.

En vingt ans, la part des médecins spécialistes est passée de 36 à 48 % des effectifs. Mais toutes les spécialités ne sont pas logées à la même enseigne. Certaines, trop contraignantes et

trop exposées aux procès des patients, n'attirent plus et manquent cruellement des effectifs. C'est le cas des anesthésistes réanimateurs, des chirurgiens, des gynécologues obstétriciens, des ophtalmologistes, des psychiatres ou des pédiatres, dont l'hôpital a pourtant un grand besoin pour faire fonctionner ses services.

Les perspectives ne sont guère réjouissantes car la France pourrait perdre 15 à 20% de ses effectifs médicaux dans les dix ans à venir. Ce qui ne va pas manquer d'accentuer les déséquilibres. D'autant que, dans le même temps, la population française va vieillir et demander encore plus de soins.

La profession se féminise (37,5% aujourd'hui et plus de 50% en 2020), or les femmes consacrent moins d'heures au travail que leurs confrères. Elle vieillit aussi. L'âge moyen des médecins en activité est de 46,5 ans. D'ici à dix ans, les médecins en âge de prendre leur retraite seront très nombreux. La situation pourrait donc vite devenir catastrophique. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si on a créé un Observatoire national de la démographie des professions de santé. Sa mission : guider la politique démographique de la France et l'aider à adopter les mesures nécessaires pour enrayer la pénurie de médecins qui s'annonce.

Claire Gabillat

Femme Actuelle, octobre 2020

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Осетрова М. Г. Французский язык. Практика речевой деятельности = Banque de textes. Pratique des compétences: уровни В1–В2 : учебное пособие / Осетрова М. Г., Кобякова Н. Л., Харламова М. В. - Москва : МГИМО, 2019. - 312 с. - Утверждено редакционно-издательским советом МГИМО МИД России в качестве учебного пособия. - Книга из коллекции МГИМО - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9228-1929-9., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=831505&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Шмелева Н. В. Ведение дискуссии на французском языке / Шмелева Н. В. - Москва : МГИМО, 2009. - 168 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции МГИМО - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9228-0469-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=695165&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

1. Adobe Reader // Программное обеспечение для чтения PDF-файлов.
2. Microsoft Word // Программное обеспечение для чтения и редактирования текстовых файлов.
Адрес
www.leplaisirdapprendre.com Сайт для изучающих французский язык
www.francophonie.org Образовательный ресурс «Франкофония»
http://www.editions-ladecouverte.fr/catalogue/indexDiversite_culturelle_et_mondialisation-9782707151292.html Сайт французского журнала «Открытие»
<http://documents.irevues.inist.fr/handle/2042/23708> Сайт французского журнала «Гермес»
<http://apprendre.tv5monde.com/> Сайт образовательного журнала «ТВ 5 Мир»
<http://rfimonde.radio.fr/> Сайт французского национального информационного радио RFI

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Разумеева Жанна Эдуардовна.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 25.05.2023, протокол № 11.